

PREPOSISI DALAM KITAB KEJADIAN

SKRIPSI

Diajukan Sebagai Salah Satu Syarat Mencapai Gelar Sarjana Sastra

Oleh :

YEMIMA EUNIKE KEINTJEM

110912031

Sastra Inggris



UNIVERSITAS SAM RATULANGI

FAKULTAS ILMU BUDAYA

MANADO

2016

ABSTRACT

This research entitled “The Prepositions in the Book of Genesis in the Bible” it is written to identify and classify the form and analyze the meaning of the prepositions that is used in the book of Genesis in the Bible.

In analyzing the data, the writer used theory based on Aarts and Aarts (1982) to classifying the forms of prepositions and Curme’s theory (1986) in analyzing the meaning of prepositions as a part of descriptive method. The data were taken from the book of Genesis in the Bible based on the Holy Bible New International Version, International Bible Society.

The form of the prepositions that founded in the Book of Genesis in the Bible, such as simple preposition (one-word preposition) consist of: at, before, from, in, between, by, during, of, on, since, until, and with, whereas complex preposition (multi-word preposition) consist of: according to, as to, because of, in addition to, in front of, and out of. Then, the meaning of the prepositions that founded, consist of: refer to place, time, cause or reason, purpose, source, cause or reason, manner, instrument, participation, characteristic, possessive, amount, measure and conquest.

Key words : Prepositions, Form and Meaning, The Book of Genesis in the Bible

1. PENDAHULUAN

Preposisi (kata depan) adalah kata yang digunakan untuk menghubungkan noun (kata benda) atau pronoun (kata ganti) dengan kata-kata lainnya dalam sebuah kalimat (Nina 2010 : 67). Preposisi memiliki dua macam bentuk yaitu preposisi sederhana (*one-word preposition*) yang hanya terdiri dari satu kata saja atau sebuah morfem sedangkan preposisi kompleks (*multi-word preposition*) adalah preposisi yang terdiri dari dua kata atau lebih dari satu kata.

Preposisi termasuk di dalam kelas kata tertutup atau kelas kata minor. Keanggotaan kelas kata mayor yaitu : kata benda, kata sifat, kata keterangan, dan kata kerja. Sedangkan kelas kata minor merupakan kelas kata tertutup dan terbatas, karena tidak dapat dikreasikan atau penambahan anggota baru. Keanggotaan kelas kata minor yaitu : preposisi, konjungsi, artikel, numeral, pronoun, kuantifikator, dan interjeksi.

Kitab Kejadian adalah kitab pertama dari Alkitab dan kitab Taurat Musa atau Tanakh. Kitab ini menceritakan permulaan segala sesuatu, baik asal-usul alam semesta dan juga bangsa Israel. Berdasarkan isinya, kitab ini terbagi dalam dua bagian, yaitu bagian pertama (Kejadian 1 sampai 11) menceritakan sejarah zaman permulaan; awal mula dunia, manusia dan dosa, juga merupakan pengantar kepada sejarah keselamatan. Bagian kedua (Kejadian 11 sampai 50) memuat sejarah bapa leluhur bangsa Israel; pemilihan Allah terhadap bapa leluhur, yaitu Abraham. Allah memanggil satu umat menjadi pilihan-Nya dan Ia berjanji atas tanah dan keturunan ini.

Berdasarkan penjelasan di atas, pertanyaan-pertanyaan yang harus dijawab dalam penelitian ini yaitu :

1. Bentuk preposisi apa saja yang digunakan dalam Kitab Kejadian?
2. Makna preposisi apa saja yang digunakan dalam Kitab Kejadian?

1.2 Tujuan Penelitian

Penelitian ini bertujuan untuk :

1. Mengidentifikasi dan mengklasifikasi bentuk preposisi yang digunakan dalam Kitab Kejadian.
2. Menganalisis makna preposisi yang digunakan dalam Kitab Kejadian.

1.3 Manfaat Penelitian

Secara teoritis, penelitian ini dapat memberikan kontribusi kepada bidang linguistik khususnya kelas kata preposisi. Selain itu, dapat memberikan pemahaman dan menambah pengetahuan tentang preposisi dalam Alkitab khususnya Kitab Kejadian dalam Perjanjian Lama.

Secara praktis, penelitian ini dapat membantu peneliti lain dalam melakukan penelitian terkait dengan preposisi dan juga menambah pengetahuan tentang nilai kerohanian.

1.4 Studi Pustaka

Ada beberapa penelitian sebelumnya tentang preposisi yang membantu penulis dalam penelitian ini, yaitu :

1. “Preposisi dalam *Kisah Para Rasul*” ditulis oleh Manengal (2014). Dia mengidentifikasi dan mengklasifikasi bentuk-bentuk preposisi dan makna-makna preposisi yang digunakan dalam Kisah Para Rasul berdasarkan teori dari Aarts and

Aarts (1982) dan Harman (1992). Dia menemukan dua bentuk preposisi yaitu preposisi sederhana dan preposisi kompleks dan 18 makna preposisi.

1.5 Kerangka Teori

Dalam mengidentifikasi dan menganalisis preposisi, teori yang digunakan yaitu : Aarts and Aarts (1982 : 44) membagi preposisi dalam dua bentuk yaitu preposisi sederhana (*one-word preposition*) dan preposisi kompleks (*multi-word preposition*).

- a. Preposisi sederhana (*one-word preposition*) yaitu: *at, in, before, of, between, on, by, since, despite, until, during, up, from* dan *with*.
- b. Preposisi kompleks (*multi-word preposition*) *according to, in front of, as to, in spite of, because of, in terms of, by means of, on account of, by virtue of, on behalf of, in accordance with, out of, in addition of* dan *with regard to*.

Dalam menganalisis makna preposisi, teori yang penulis gunakan yaitu teori dari Curme (1986), sebagai berikut :

1. Makna preposisi yang mengacu pada tempat, misalnya *about, above, among, around, out, at, at the back of, behind, below, beneath, between, beyond, by, from, in, into, in front of, inside, near, on, outside*, dan *toward*.
2. Makna preposisi yang mengacu pada waktu, misalnya *at, after, by, from, in, on, since*, dan *until*.
3. Makna preposisi yang mengacu pada tujuan atau sasaran, misalnya *at, for, into, toward* dan *upon*.
4. Makna preposisi yang mengacu pada sumber atau asal, misalnya *by, from* dan *of*.
5. Makna preposisi yang mengacu pada sebab atau alasan, misalnya *for, of* dan *with*.
6. Makna preposisi yang mengacu pada cara, misalnya *at, by, in, of, with* dan *without*.

7. Makna preposisi yang mengacu pada alat, misalnya *by* dan *with*.
8. Makna preposisi yang mengacu pada penyertaan, misalnya *among*, *by*, dan *with*.
9. Makna preposisi yang mengacu pada sifat, misalnya *of* dan *with*.
10. Makna preposisi yang mengacu pada kepemilikan atau kepunyaan, misalnya *of*.
11. Makna preposisi yang mengacu pada jumlah, misalnya *about*, *after*, *between* dan *to*.
12. Makna preposisi yang mengacu pada ukuran, misalnya *by*, *between*, *of* dan *to*.
13. Makna preposisi yang mengacu pada penaklukan, misalnya *in*, *from*, *on* dan *under*.

1.6 Metodologi Penelitian

Dalam penelitian ini penulis menggunakan metode deskriptif, yang terdiri dari beberapa tahap yaitu :

1. Persiapan

Pertama, membaca seluruh kitab Kejadian untuk mengetahui data-data tentang preposisi. Kedua, membaca hasil penelitian dan buku terkait dengan preposisi di perpustakaan atau website (internet) sebagai sumber yang menunjang penulisan skripsi.

2. Pengumpulan Data

Pada tahap ini, penulis memulai dengan mengidentifikasi data lalu mengumpulkan data dengan mencari kalimat-kalimat yang mengandung preposisi dalam kitab Kejadian, Kemudian penulis mengklasifikasi data yang sudah ditemukan sesuai dengan teori yang dipakai. Selanjutnya penulis menjumlahkan seluruh data yang sudah ditemukan sesuai dengan klasifikasi masing-masing. Pengumpulan data diambil dari keseluruhan kitab Kejadian dalam Alkitab yang berjumlah 50 pasal.

3. Analisis Data

Teori Aarts and Aarts (1982) digunakan untuk menganalisis bentuk preposisi dalam kitab Kejadian. Sementara itu, teori Curme (1986) digunakan untuk menganalisis makna preposisi dalam kitab Kejadian. Pada pemaparan hasil dan pembahasan dicantumkan beberapa data yang dianggap signifikan. Data yang dicantumkan adalah kalimat yang mengandung bentuk dan makna preposisi mewakili jumlah data yang ditemukan.

II. PEMBAHASAN DAN HASIL

Dalam penelitian ini penulis mengidentifikasi dan mengklasifikasikan bentuk preposisi dalam Kitab Kejadian serta menganalisis makna preposisi Kitab Kejadian.

1.1 Bentuk Preposisi

Menurut Aarts and Aarts (1982) bentuk preposisi terbagi dalam dua bentuk, yaitu sebagai berikut :

- a. Preposisi sederhana (*one-word preposition*) yang ditemukan dalam Kitab Kejadian, yaitu : *at, before, from, in, between, by, during, of, on, since, until, up,* dan *with*.

Contoh :

- *At that time the Canaanites were in the land.*’ (Genesis 12 : 6)
‘Waktu itu orang Kanaan hidup di negeri itu.’
- *Early the next morning Abraham got up and returned to the place where he had stood **before** the Lord.* (Genesis 19 : 27)
‘Ketika Abraham pagi-pagi pergi ke tempat ia berdiri di hadapan Tuhan itu.’

- b. Preposisi kompleks (*multi-word preposition*) yang ditemukan dalam Kitab Kejadian, yaitu : *according to, as to, because of, in addition to, in front of, on account of* dan *out of*.

Contoh :

- *Joseph also provided his father and his brothers and all his father's household with food, **according to** the number of their children.* (Genesis 47 : 12)

‘Dan Yusuf memelihara ayahnya, saudara-saudaranya dan seisi rumah ayahnya dengan makanan, menurut jumlah anak-anak mereka.’

- *Now that I have been so bold **as to** speak to the Lord.* (Genesis 18 : 27)

‘Sesungguhnya aku telah memberanikan diri berkata kepada Tuhan.’

2.1 Makna Preposisi

Preposisi memiliki makna sebagai berikut: makna preposisi yang mengacu pada tempat, waktu, tujuan atau sasaran, sumber atau asal, sebab atau alasan, cara, alat, penyertaan, sifat, kepemilikan atau kepunyaan, jumlah, ukuran, dan penaklukan Curme (1986).

1. **Makna preposisi yang mengacu pada tempat** (*about, above, among, around, out, at, at the back of, behind, below, beneath, between, beyond, by, from, in, into, in front of, inside, near, on, outside, dan toward*)

Contoh :

- *And God said, let the water teem with living creatures, and let the birds fly **above** the earth across the expanse of the sky.* (Genesis 1:20)

‘Berfirmanlah Allah: hendaklah dalam air berkeriapan makhluk yang hidup, dan hendaklah burung berterbangan di atas bumi melintasi cakrawala.’

Makna preposisi **above** menjelaskan tempat dimana burung berterbangan yaitu di atas bumi.

2. **Makna preposisi yang mengacu pada waktu** (*at, after, by, from, in, on, since, dan until*)

Contoh :

- *Seth also had a son, and he named him Enosh. **At** the time men began to call on the name of the Lord.* (Genesis 4:26)

‘Lahirilah seorang anak laki-laki bagi Set juga dan anak itu dinamainya Enos. Waktu itulah orang mulai memanggil nama Tuhan.’

Makna preposisi **at** menjelaskan waktu dimana orang-orang mulai memanggil nama Tuhan.

3. **Makna preposisi yang mengacu pada tujuan atau sasaran** (*at, for, into, toward, to dan upon*)

Contoh :

- *As for you, be fruitful and increase in number; multiply on the earth and increase **upon** it.* (Genesis 9:7)

‘Dan kamu, beranakcuculah dan bertambah banyak, sehingga tak terbilang jumlahmu di atas bumi, ya, bertambah banyaklah di atasnya.’

Makna preposisi **upon** menjelaskan sasaran tujuan untuk beranakcucu, bertambah banyak dan memenuhi bumi.

4. **Makna preposisi yang mengacu pada sumber atau asal** (*by, from dan of*)

Contoh :

- *I will make nations of you, and king will come **from** you.* (Genesis 17:6)

‘Engkau akan kubuat menjadi bangsa-bangsa, dan dari padamu akan berasal raja-raja.’

Makna preposisi **from** menjelaskan bahwa dari Abraham akan bersumber pemimpin-pemimpin.

5. Makna preposisi yang mengacu pada sebab atau alasan (*for, of* dan *with*)

Contoh :

- *But the Lord inflicted serious diseases on Pharaoh and his household, **because of** Abram’s wife Sarai.* (Genesis 12 : 17)

‘Tetapi Tuhan menimpahkan tulah yang hebat kepada Firaun, demikian juga kepada seisi istananya, karena Sarai, istri Abram itu.’

Makna preposisi **because of** menjelaskan alasan Tuhan menimpahkan tulah kepada Firaun karena isteri Abram.

6. Makna preposisi yang mengacu pada cara (*at, by, in, of, with* dan *without*)

Contoh :

- *You however, will go to your father **in** peace and be buried at a good old age.*
(Genesis 15:15)

‘Tetapi engkau akan pergi kepada nenek moyangmu dengan sejahtera; engkau akan dikuburkan pada waktu telah putih rambutmu.’

Makna preposisi **in** menjelaskan cara dimana Abraham akan pergi ke rumah nenek moyangnya dengan sejahtera.

7. **Makna preposisi yang mengacu pada alat** (*by* dan *with*)

Contoh :

- *You will live **by** the sword.* (Genesis 27 : 40)

‘Engkau akan hidup dari pedangmu.’

Makna preposisi **by** menjelaskan pedang adalah alat untuk berperang.

8. **Makna preposisi yang mengacu pada penyertaan** (*among*, *by*, *to* dan *with*)

Contoh :

- *Cain lay **with** his wife, and she became pregnant and gave birth to Enoch. Cain was then building a city, and he named it after his son Enoch.* (Genesis 4 : 17)

‘Kain bersetubuh dengan istrinya dan mengandunglah perempuan itu, lalu melahirkan Henokh; kemudian Kain mendirikan suatu kota dan dinamainya kota itu Henokh, menurut nama anaknya.’

Makna preposisi **with** menjelaskan makna yang mengacu pada penyertaan dimana dengan bersetubuh akan menghasilkan keturunan.

9. **Makna preposisi yang mengacu pada sifat** (*with* dan *of*)

Contoh :

- *I have done this **with** a clear conscience and clean hands.* (Genesis 20:5)

‘Jadi hal ini kulakukan dengan hati yang tulus dan dengan tangan yang suci.’

Makna preposisi **with** menjelaskan sifat dari seseorang yang tulis dan suci.

10. **Makna preposisi yang mengacu pada kepemilikan atau kepunyaan** (*of*)

Contoh :

- *When God created the man, He made him in the likeness **of** God.* (Genesis 5:1)

‘Pada waktu manusia diciptakan oleh Allah, dibuat-Nyalah dia menurut rupa Allah.’

makna preposisi **of** menjelaskan kepemilikan atau kepunyaan dimana Allah menciptakan manusia sesuai dengan bentuk dan rupa Allah sendiri.

11. Makna preposisi yang mengacu pada ukuran (*between, by, dan of*)

Contoh :

- *Your descendants will be like the dust **of** the earth.* (Genesis 28 : 14)

‘Keturunanmu akan menjadi seperti debu tanah banyaknya.’

Makna preposisi **of** menjelaskan ukuran dimana keturunan Yakub akan seperti debu tanah yang tidak bisa dihitung.

12. Makna preposisi yang mengacu pada penaklukan (*in, from, on dan under*)

Contoh

- *Then the servant put his hand **under** the thigh of his master, Abraham and sworn an oath to him concerning this matter.* (Genesis 24:9)

‘Lalu hamba itu meletakkan tangannya di bawah pangkal paha Abraham, tuannya, dan bersumpah kepadanya tentang hal itu.’

Makna preposisi **under** menjelaskan bahwa hamba dari Abraham takluk kepadanya.

III. KESIMPULAN DAN SARAN

Berdasarkan hasil penelitian mengenai Preposisi dalam Kitab Kejadian dapat ditarik kesimpulan, yaitu:

1. Bentuk preposisi sederhana yang ditemukan dalam Kitab Kejadian, adalah : *at, before, from, in, between, by, during, of, on, since, until*, dan *with*. Sementara itu, bentuk preposisi kompleks yang ditemukan dalam Kitab Kejadian, yaitu : *according to, as to, because of, in addition to, in front of*, dan *out of*.
2. Makna preposisi yang ditemukan dalam Kitab Kejadian berjumlah 12 makna preposisi, yaitu sebagai berikut : makna preposisi yang mengacu pada tempat, waktu, tujuan atau sasaran, sebab atau alasan, sumber atau asal, cara, alat, penyertaan, sifat, kepemilikan, ukuran, dan penaklukan.

SARAN

Penelitian ini hanya menjelaskan bentuk dan makna preposisi yang digunakan dalam kitab Kejadian. Masih banyak hal yang perlu diteliti dalam kitab Kejadian, misalnya, tentang kata kerja, kata benda, kata sifat dan kata keterangan. Oleh karena itu penulis ingin menyarankan kepada para peneliti lain yang ingin melakukan penelitian yang sama mengenai preposisi dalam kitab Kejadian ataupun objek yang lainnya, agar dapat menambah pengetahuan tentang bidang Sintaksis dan ilmu bahasa.

DAFTAR PUSTAKA

- Aarts, F. and Aarts, J. 1982. *English Syntactic Structure*. London : Oxford Pergamon Press.
- Curme, G.O. 1947. *The Principle and Practice of English Grammar Applied to Present-Day Usage*. New York : Barnes & Noble
- Curme, G.O. 1996. *English Grammar*. New York : Barnes & Noble.
- International Bible Society, 1973. *The Holy Bible New International Version*. East Brunswick, New Jersey: USA.
- Kamus Besar Bahasa Indonesia. Jakarta; Balai Pustaka. 1997.
- Keraf, Gorys. 1997. *Komposisi: Sebuah Pengantar Kemahiran Bahasa*. Flores: Nusa Indah.
- Kridalaksana. 1993. *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia.
- Manengal, Feiby. 2014. "Preposisi dalam *Kisah Para Rasul*". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sam Ratulangi Manado.
- Nina, A.R. 2010. *Hafalan Luar Kepala English Grammar*. Yogyakarta : Pustaka Widyatama.
- Pratiwi, L. 2013. "Teaching English Preposition Using Flash Cards Media at the Fourth Grade Students of SDN Cipageran Mandiri 1 Cimahi". Skripsi STKIP, Siliwangi Bandung.
- Seba, V. 2015. "Preposisi dalam Drama *Away Karya Michael Gow*". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sam Ratulangi Manado.
- Susanto, Ria. 2010. "Preposisi dalam Injil *Matius*". Skripsi Fakultas Sastra Universitas Sam Ratulangi Manado.
- Thomas, Rizal. 2013. "Preposisi dalam LirikLagu Album *Metropolis Karya Dream Theater*". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sam Ratulangi Manado.

Vahaar, J. W. M. 1999. *Asas-asas Linguistik Umum*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Walija. 1996. *Bahasa Indonesia dalam Perbincangan*. Jakarta: IKIP Muhammadiyah Jakarta Press.

William, O'Grady. and Dobrovplsky, M. 1992. *Cotemporary Linguistics Analysis : An Introduction*. London. Longman.

https://en.wikipedia.org/wiki/Book_of_Genesis